



## Clarificare Nr. 1 / 21.03.2018

Catre: .....

To: .....

**Ref: Documentația de atribuire pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit) 2018**

**Ref: Documentation for the awarding of the contract for credit rating services for the Municipality of Bucharest 2018**

### Întrebări:

1. Este posibil ca documentația prezentată să fie modificată (de exemplu secțiunea referitoare la Limitarea Răspunderii) sau documentația este finală și nu suportă modificări?
2. In cazul unui răspuns afirmativ, este posibilă prelungirea termenului de depunere?

### Răspunsuri:

1. Conform legislației naționale modelul de contract a fost aprobat anterior lansării procedurii de Direcțiile Juridică, Economică și C.F.P. și nu mai poate fi modificată. Modificarea clauzelor documentației va duce la imposibilitatea încheierii contractului.
2. Având in vedere imposibilitatea modificării documentatieii apreciem că nu este necesară prelungirea termenului de depunere.

### Întrebare:

Referitor la ultimele 3 documente, și anume:

- Informații referitoare la operatorul economic – Formular nr. 1 (limba română și limba engleză) (format Word);
- Declarație pe proprie răspundere privind îndeplinirea cerințelor de calificare – Formular nr. 2 (limba română

### Questions:

1. Would there be a chance to modify the presented documentation (for example in the Limitation of Liability provision, no details available yet) or is the tender documentation given and no changes/amendments can be made?
2. If yes, is there a chance to extend the deadline?

### Answers:

1. According to national legislation, the contract draft was approved prior to launching the procurement procedure by the Legal, Economic and Financial Preventive Control Departments and it cannot be modified. Modifying the documentation will lead to the impossibility of signing the contract.
2. Due to the impossibility of modifying the documentation, we believe that there is no need for extending the deadline.

### Question:

Regarding the 3 last documents:

- Informații referitoare la operatorul economic – Formular nr. 1 (limba română și limba engleză) (format Word);
- Declarație pe proprie răspundere privind îndeplinirea cerințelor de calificare – Formular nr. 2 (limba română

și limba engleză) (format Word);

- Oferta financiară – Formular nr. 3 (limba română și limba engleză) (format Word);

Acestea se deschid în versiunea ".rar" și la convertirea în format ".text" sau ".doc" (așa cum se precizează că sunt – documente word), nu afișează nici o informație lizibilă.

**Răspuns:**

Fișierele atașate, și anume Formularele 1-3, sunt fișiere word arhivate cu programul WinRAR, de tip ".rar" Acestea se extrag cu ajutorul unui program utilitar. Există o întreagă gamă de programe atât în varianta Windows cât și Mac OS cu care se poate realiza dezarhivarea dintre care unele sunt programe gratuite, de tip "open-source"

și limba engleză) (format Word);

- Oferta financiară – Formular nr. 3 (limba română și limba engleză) (format Word);

They only open in a ".rar" version and converted into ".text" or ".doc" (as there are said to be word document), they failed to show any readable data.

**Answer:**

The attached files namely Form 1-3 are archived with WinRAR, generating a ".rar" file. To extract information from this type of archive one needs to use an utility software. There are a variety of applications both on Windows and MacOS that can open ".rar" files, some of which are free, open source software.